



进一步优化我国对外传播的亲亲和力和影响力,语言是基础。

加强顶层规划 强化非通用语言人才培养

本报记者 付裕

全国政协外事委员会副主任孔泉:

识和技能。此时,宦乡先生在恢复工作后,奉调出使欧洲共同体,兼任驻比利时、卢森堡大使。在宦乡先生的带领下,孔泉看到了回旋加速器、了解了在比利时进行的首个肺移植手术,接待了包括钱三强先生在内的中国科学家代表团。

“直到现在,我都非常感谢他,经常怀念他。”孔泉回忆道:“当时,宦乡先生非常信任我,让我一个20岁出头的年轻人,做他的翻译。这既有压力,也是动力。在工作和学习的过程中,我暗下决心,一定要好好学习这门语言,一定要好好编一本荷汉词典。”

在编纂工作的繁重枯燥中,雄心壮志的孔泉逐渐体会到了从未有过的艰辛和不易。“当时,做词条的时候,用的是类似图书馆那种卡片,一张一张地慢慢写,最终写完摞起来的时候,接近两米厚。”更加艰难的是,出版社编辑也对这样一位年轻人独立编撰词典的能力产生了质疑。愤懑不安的他,只能向时任商务印书馆总编辑兼总经理陈原写信倾诉,没有想到的是,孔泉收到了陈原热情洋溢的亲笔回信,鼓励他要继续努力、好好工作。“老先生对于青年人的鼓励和信任,给予我们的支持和温度,确实令我非常感动,也是一直支持我们努力工作的重要动力。”

九层之台,起于累土。从一张张的小卡片到一本厚厚的词典,在陈原先生的鼓励和王文博、高占生两位同事的帮助下,10多年的漫长工作里,孔泉利用了几乎所有的业余时间,完成词典第三稿的编纂审校工作,1995年,第一部荷汉双语词典——《现代荷汉词典》正式出版。

这部填补空白的词典备受欢迎,成为学习荷兰语人士的必备工具书。更有趣的是,由于印量很少,供不应求,居然在此后的10年间多次出现盗版,甚至混进荷兰政府赠书之中。为满足需求,2003年,经过增补,修订版《现代荷汉词典》出版。

2020年,孔泉利用新冠肺炎疫情防控居家的时间,依据荷兰政府实施的荷兰语言文字改革,并参照荷兰通用的多部辞书,对全部词条的拼写和释义又进行了新一轮的核实更正,增补8700余条新词。

前前后后40多年,三次增补、删改、修订,在编撰《现代荷汉词典》的过程中,通过最具有活力的语言变化和发展,孔泉更加具体且深刻地体会到了中国世界的变化。“词典具有综合性、代表性和总结性,中国社会的持续发展和变化,人民群众文化水平的提高,物质生活的丰富,都生动自然地表现在每个变化的单词之中。”孔泉对此体会颇深,其中,既体现了政治、经济、文化发展等社会变化,也切切实实地表现着我身边的日常生活。

孔泉表示,正如荷兰驻华大使贺伟民所讲的那样:“语言,是两种文化之间最具体的接触点之一,翻阅词典的同时,仿佛也沉浸于文化交流之中。只有我们可以相互沟通,才能加深相互理解和彼此认同,达到互尊互信、互助互爱。”

“既要有情怀,也要有胸怀”

据统计,截至2020年年底,在181个建交国中,我国未出版双语工具书的仍有70多个;在“一带一路”倡议沿线国家中,其官方语言/汉语工具书仍有三分之一空缺,逾20年未修订的约占四分之一。与此同时,英语在外语工具书中的占比从10年前的8成增至9成。孔泉表示,由于缺乏规划,对非通用语的出版投入不够,仅靠少数出版社勉力维持。例如,商务印书馆非通用语出版仅80个语种,其中《曹什图语汉语词典》耗时近40年,400万字的《汉葡词典》耗时10余年,出版成本均自行承担。

孔泉表示,在非通用语人才的培养和使用方面,“既要有情怀,也要有胸怀”。他希望可以制定《国家非通用语人才培养规划》,逐步建立全国性的非通用语人才教育、聘用、培养、使用、提高、评价和流动体系,不断扩大非通用语人才队伍,重视非通用语人才统筹培养安排。

“一带一路”倡议沿线国家,有50多种官方语言。孔泉认为,非通用语人才对外交往与合作的扩大,对非通用语人才的需求量迅速增加,但国内对于非通用语学习的重视和投入还远远不够。

因此,他希望国家出版基金可以在保证英文版通用性的同时,更要重视非通用语对不同国家民众的亲合力,拓展其影响范围,增加科技、文学、艺术和民生等出版物。促进政产学研在非通用语领域的协同创新,研发人工智能机器翻译系统、建立非通用语的信息资源共享平台等。尤其是非通用语种中的综合类图书、文化科技艺术类图书等,非常有利于扩大民心相交的深度和广度,增加综合类出版物数量,提高出版质量,也同样是促进民心相通的重要方式。

语言是了解一个国家最好的钥匙。正如费孝通先生所说的那样:“各美其美,美人之美,美美与共,天下大同。”孔泉说:“只有深耕民众之间深层次的交流、了解与信任,才能达成共同致力互利合作和发展,构建人类命运共同体的未来。”

《高等学校公共艺术课程指导纲要》印发 推进高校美育高质量发展

本报讯(记者 张惠娟)记者从教育部获悉,为深入学习贯彻习近平新时代中国特色社会主义思想,深化高等学校美育教育教学改革,加强高等学校公共艺术课程建设,近日,教育部印发了《高等学校公共艺术课程指导纲要》(以下简称《纲要》)。

《纲要》明确公共艺术课程是我国高等教育课程体系的重要组成部分,是学校艺术教育工作的中心环节,是实施美育的主要途

径,对提高学生的审美和人文素养,培养创新精神和实践能力,塑造健全人格,具有不可替代的价值和作用。

《纲要》强调高等学校要坚持育人导向,坚持面向全体,坚持改革创新,构建面向人人的课堂教学和实践活动相结合的公共艺术课程体系,将公共艺术课程纳入各专

业本科人才培养方案,学生修满公共艺术课程2个学分方能毕业。

《纲要》规定公共艺术课程包括

美学和艺术史论类、艺术鉴赏和评论类、艺术体验和实践能力类三种类型课程。鼓励高等学校开发公共艺术优质数字教育资源,建设美育实践基地,积极培育优秀成果和名师工作室。落实高等学校公共艺术教材建设主体责任,做好公共艺术课程教材研究、编写、审定、使用等工作。

《纲要》要求高等学校制定实施公共艺术课程工作方案,建立由校级领导负责、相关职能部门协同、公共

艺术教育教学部门具体实施的公共艺术课程工作机制。加强公共艺术教师队伍建设和公共艺术课程教师人数不低于在校学生总数的0.15%。建好配好满足教育教学和实践活动需求的场馆设施设备。

《纲要》提出实施高等学校公共艺术教育自评和年度报告制度。要求各省教育行政部门制定高等学校公共艺术教育工作的评价与督导指标体系,定期对高等学校公共艺术教育工作开展评估、督导。



北京:京剧进校园 国粹润童心

京剧是我国的国粹艺术,它有着悠久的历史,其内涵非常丰富。为弘扬传统艺术、传承国粹经典,北京中外友好幼儿园坚持实施传统文化课程,开展传统文化进校园活动。在浓厚的国粹艺术氛围中,让孩子们与传统文化亲密接触,在欣赏和模仿中对京剧产生浓厚的兴趣。

本报记者 贾宁 摄



天津:让传统文化“种”在儿童心间

近年来,天津师范大学第三附属小学十分重视中华优秀传统文化的传承。自“双减”政策实施以来,学校更是将曲艺、武术、手工技艺等纳入到日常教学工作中,将中华优秀传统文化“种”在孩子们的心间。

新华社发

各地推陈出新 各界积极参与

我国美育教育迎来春天

本报记者 张惠娟

记者从日前召开的第三届东湖教育论坛上了解到,在中央系列政策推动下,各地正推陈出新优化美育措施,社会各界也积极参与,我国美育教育正迎来春天。

2020年10月,中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于全面加强和改进新时代学校美育工作的意见》(以下简称《意见》)进一步强调了美育的重要性,对德智体美劳五育并举进行了全面部署,推动全国美育进入一个新阶段。

《意见》发布以后各地迅速响应。北京、天津、河北等26个省市自治区出台了关于全面加强和改进新时代学校美育工作的相关文件,山东还发布了全面加强和改进新时代学校美育工作重点任务及分工方案文件,辽宁、湖南、广西增加了美育教师队伍建设三年行动计划(2021-2023年),内蒙古自治区教育厅增加了美育工作行动计划(2021-2025)。

2021年7月24日,中共中央办公厅、国务院办公厅印发了《关于进一步减轻义务教育阶段学生作业负担和校外培训负担的意见》,吹响了“双减”的号角。“双减”政策的深入推进,也为学校的美育教育带来发展机遇,使美育受到了来自全社会的更多关注与重视。

论坛上,浙江东湖教育研究院院长、华东师范大学终身教授袁振国发布了由东湖教育研究院推出的首份《中国美育发展研究报告(2020-2022)》(以下简称《研究报告》)。《研究报告》指出了美育推陈出新的几大特点:

一是“面向人人”的美育有效机制。《意见》明确要求“健全面向人人的学校美育育人机制,缩小城乡差距和校际差距,让所有在校学生都享有接受美育的机会”,并提出了“到2035年,基本形成全覆盖、多样化、高质量的具有中国特色的现代化学校美

育体系”发展目标。对照“全覆盖”的导向,近年来教育部在全国31个省(区、市)建立了126个农村艺术教育实验县,努力缩小城乡之间艺术教育的发展差距。同时为弘扬中华优秀传统文化和传承非物质文化遗产,教育部在全国中小学创建了1885所中华优秀传统文化传承学校。

二是壮大美育师资队伍。随着《意见》的落地,美育队伍建设不断得以夯实。2021年全国义务教育阶段艺术教师(音乐、美术和艺术课程教师)达到83.0万人,相较十年前,增长52.3%,近87%的学生在中小学接受了艺术教育。

三是学校美育场地设施逐渐完善。美育场地、艺术器材等都是学校美育发展的重要办学保障。2021年普通中小学音乐器材、美术器材设施设备配备达标均超过90%,义务教育学校多媒体教室比例超过70%,较十年前提高30个百分点以上。各地的落地政策,结合不同地区的资源优势 and 特色,取长补短、资源整合,多维度、多渠道保障美育办学资源。各地多措并举,致力于破解中小学美育教师资源紧缺、设备落后等问题,将学校美育办学条件的提升作为一项重点性工程落实。截至目前,全国小学艺术器材配备达标率已达到95%,初中达到96.12%,高中达到93.26%。

四是课程设置重视学科融合。随着课程建设稳步推进,各地学校的课程资源日益丰富,教育教学质量稳步提升。在政策的引导下,各地各校不断优化资源配置,完善管理机制,美育课程开课率大幅度提升,截至2021年底,义务教育阶段大部分省份学校按照国家课程设置方案保证音乐、美术课程总量不低于总课时的9%;高中教育阶段,全国93.2%的学校开设6个学分的艺术类必修课程,80.7%的中等职业学校将艺术课程纳入公共基础必修课并保证72学时。

五是教材体系呈现立体形态。《意见》首次以专条形式对加强美育教材体系建设提出明确、具体要求,特别强调美育教材编写要坚持马克思主义指导地位,扎根中国、融通中外,体现国家和民族基本价值观,格调高雅,凸显中华美育精神,充分体现思想性、民族性、创新性、实践性。天津、浙江、江西、新疆等地充分挖掘地方美育资源,将传统文化融入美育,凸显中华美育精神,致力于形成“一校一品”“一校多品”的格局。

六是“互联网+美育”模式如雨后春笋。立足于互联网技术,北京、吉林、江西等地应用在线开放课程推进高校美育。多地在探索行之有效的教学模式中也下了不少工夫,黑龙江的“感受和体验+基础知识和基本技能+挖掘艺术内涵和提升实践能力”模式,浙江、江苏、内蒙古的“艺术基础知识基本技能+艺术审美体验+艺术专项特长”模式,都在着力提升学生文化理解、审美感知、艺术表现、创意实践等核心素养,帮助学生形成艺术专项特长。重庆提出要逐步完善“学科审美基础+学科技能+学科审美创新”“学科审美基础+跨学科思维培养+跨学科创新”“审美课堂+社团审美活动+社区美育”等多样化的教学模式。

七是艺术实践活动普及性持续提升。广东省的美育行动方案要求大力推广面向人人、惠及全体学生合唱、合奏、集体舞、课本剧、艺术工作坊和博物馆、非遗展示传习场所体验学习等艺术实践活动,提高美育的普及性。开展学生艺术专项展示活动,每3年分别组织1次全省大学生和中小学生学习艺术展演。加强示范性大中小学学生艺术团建设,遴选推荐更多的学生艺术团参与重大展演活动。

八是区域地理和人文融入美育课堂。有些地方充分利用当地的地理特点和人文资源,丰富美育课堂。比如

浙江省舟山市嵊泗县,整体推进基于海洋文化资源的美育教育。各中小学选择一个切入点,结合县域海洋文化元素,对有关海洋美术内容的国家课程进行二次开发,在国家教材运用的基础上融入海洋教育,以自然景观、人文风俗、生产劳技、非遗文化等角度为素材,以民间工艺、现代艺术、综合材料为切入点整合教材。

九是在美育评价中的“软要求”和“硬指标”。艺术纳入中考是全国推进美育评价改革的重要路径。针对评价改革这一学校美育的重点难点问题,部分地区探索把长期以来美育评价的“软要求”变成“硬指标”。截至2022年2月,全国已经有7个省份全面推行了艺术类科目进中考,包括江苏、湖南、云南、河南、辽宁、山东、新疆(包含新疆生产建设兵团)。同时,还有山西、内蒙古、吉林等6省份的8个地市已经开始艺术类科目中考。

十是艺术家积极参与学校美育。《意见》发布后,赢得了文艺艺术界的积极响应,众多文艺艺术家们主动投身学校美育的加强和改进,其中美术家协会、书法家协会、摄影家协会等各大美育相关协会、学会的组织者和会员,积极加入校园美育活动。创造条件积极倡导、推展社会美育工作,利用厂矿企业、机关、军营、社区城镇平台,进一步营造全社会重视文化环境的氛围,大力增强文化企事业单位及公共文化设施、机构、场馆公共教育功能的发挥。

十一是各级文联深入校园以美育人。由全国文艺家协会、中国文联文艺志愿服务中心联合实施的“圆梦工程”文艺培训志愿服务行动“名家名师讲美育”网络公共课,由全国文艺家协会参与,以各艺术门类在文化强国建设中发挥的重要作用为主题讲授的美育系列公开课,内容涵盖戏剧、电影、音乐、舞蹈、摄影、书法、美术、曲艺、杂技、民间文艺、电视艺术、文艺评论等不同艺术领域,以美育人,美美与共。